

dinks

sandwich generation

我们上次给大家介绍了 baby boomers 和 yuppies。这是两个反映美国社会变化的习惯用语。今天我们再给大家讲两个这方面的俗语。在第二次世界大战结束后的二十年内，美国人口急剧上升。在这段时间里出生的人现在都已经是三、四十岁了。美国人把他们叫做 baby boomers。这些人当中有不少人在工作方面很出色，生活很富裕，人们把他们称为 yuppies。但是，yuppies 除了年轻，富裕，住在城市里，都有专业性工作外，他们还有一个特点。那就是，他们当中有些人不要孩子。美国人把这些人叫做：dinks。

Dinks 和 yuppies 一样也是缩略字。不过，Dinks 代表的是 double Income, no Kids.

Double Income 就是夫妻两人都工作，有两份收入；no Kids 就是没有孩子。这就意味着，这样的夫妇比起有孩子的家庭来他们有更多的钱。下面是一个 yuppy 在说他和他妻子的家庭生活：

例句-1: *"Mary and I are dinks -- we both have good professional careers. Mary keeps her own maiden name for business reasons. And when I get home first, I cook dinner. We have this lovely house, but the mortgage payments are big enough that we can't afford to have kids."*

这个 yuppy 说：“玛丽和我都工作，因此有两份工资，可是我们没有孩子。我们两都有很好的专业性工作。为了工作方便，玛丽结了婚还是用她自己的姓。平时要是我先回家，晚饭就由我来做。我们的这栋房子很漂亮，但是买房子借了很多抵押贷款，每个月要付不少钱来还这笔贷款，所以我们没有能力生孩子。”

这里要说明的一点是，美国妇女在结婚以后一般都改用丈夫的姓。但是，有一些妇女为了工作或其他原因也有的人不用丈夫的姓。

你要是到美国各地的住宅区去走走的话，一般你都会看到有些孩子在各处玩，有的孩子骑自行车，有的打球等。但是，由于一些年轻人不要孩子，因此这种孩童游玩的景色也有所改变。下面这个例句就是一位老人在叙述这方面的变化：

例句-2: *"The last five years a lot of dinks have moved into our part of town. They're nice people, but I miss seeing all the young kids playing in the park the way it used to be in the old days."*

这位老先生说：“在过去五年里，有不少两个人都工作，但是没有孩子的夫妇搬到我们这地区来住。他们都是很好的人，但是很遗憾的是现在我看不到过去那种孩子在公园里玩的景象了。”

学英语，练听力，上听力课堂！

当然，这些 baby boomers 也绝不是千篇一律的，他们也不都是有钱的 yuppies，也不见得都不要孩子。事实上，有的 yuppy 夫妇不仅有孩子，而且还有老人要抚养。像这种上有老，下有小的 yuppies，美国人也给他们起了一个名字，那就是：sandwich generation。

Sandwich 就是三明治，generation 就是一代人。所以，sandwich generation 就是既要赡养老人，又要抚养下一代的人。他们和挟在三明治当中的肉一样挟在老一代和小一代之中。他们的经济负担比较重，下面这个例句就很能说明这个问题：

例句-3: *"Older people tend to retire earlier and live longer these days. And if they don't have pensions big enough to live on, this means their children in the sandwich generation have to bear the financial burden longer."*

这句话的意思是：“老年人现在都比较早地退休了，他们的寿命也比以往长。如果他们的退休金不够维持生活的话，这就意味着他们的孩子既要抚养老人，又要抚养他们自己的孩子，他们的经济负担时间也就更长。”

有关方面也一直在想办法减轻这些上有老，下有小的的人的负担。请看下面这个例子：

例句-4: *"Some people argue that a better national health care plan would help ease the financial burden of the sandwich generation because keeping older people healthy costs a lot more money."*

这个人发表意见说：“有的人认为，一个比较好的全国保健计划就能减轻那些上有老，下有小的那代人的经济负担，因为要保持老人身体健康得花好多钱。”

我们今天给大家介绍了两个和现在三、四十岁的人有关的习惯用语。它们是：dinks and sandwich generation。Dinks 是指那些三、四十岁的夫妇，两人都有很好的职业，收入很高，但是却不要孩子。Sandwich generation 也是指那一代的人，但是他们上有老，下有小，经济负担比较重。今天的[美国习惯用语言]就讲解到这里，我们下次节目再见。